

## CALENDAR OF EVENTS

火曜日 / Tue	13:00	祈り会 / Pray 4 Kobe
水曜日 / Wed	18:15	家族の食卓 / Family Dinner
金曜日 / Fri	19:30	アッパールーム / Upper Room
土曜日 / Sat	19:00	KBF コース (バイリンガル) / KBF Youth (Bilingual)
土曜日 / Sat	18:30	Nakama お弁当・フェローシップ / Bento Fellowship
礼拝後	18:30	フラダンス・ミニストリー (場所: 幼稚園) / After Service: Hula Dance Ministry (Place: Kindergarten)
礼拝後	19:00	ゴスペル・ワンボイス (第2日曜日お休み) / After Service: Gospel One Voice (2 <sup>nd</sup> Sun OFF)

**新しい視点を持ち、神様の御霊に満たされて、私は何ができるだろうか。****With a new focus& full of God's Spirit, what am I capable of??**

コロサイ人への手紙3章1～14節

Colossians 3:1-14

**驚くほどの変化の秘訣****Recipe for Amazing Change**

- 1) 私が見る「私」は、これからそうなる「私」; 自分自身を霊的にキリストとともにいる存在として見る。

The "me" I see is the "me" I will be: See yourself as spiritually together with Christ.

<sup>1</sup> こういうわけで、もしあなたがたが、キリストとともによみがえらされたのなら、上にあるものを求めなさい。そこにはキリストが、神の右に座を占めておられます。<sup>2</sup> あなたがたは、地上のものを思わず、天にあるものを思いなさい。<sup>3</sup> あなたがたはすでに死んでおり、あなたがたのいのちは、キリストとともに、神のうちに隠されてあるからです。<sup>4</sup> 私たちのいのちであるキリストが現われると、そのときあなたがたも、キリストとともに、栄光のうちに現われます。

<sup>1</sup> Since, then, you have been raised with Christ, set your hearts on things above, where Christ is seated at the right hand of God. <sup>2</sup> Set your minds on things above, not on earthly things. <sup>3</sup> For you died, and your life is now hidden with Christ in God. <sup>4</sup> When Christ, who is your life, appears, then you also will appear with him in glory

- 2) 悪い生き方を変える秘訣はこの箇所に隠されている

The secret ability change bad ways is hidden in this scripture,

<sup>3</sup> あなたがたはすでに死んでおり、あなたがたのいのちは、キリストとともに栄光のうちに現れます。

<sup>3</sup> For you died, and your life is now hidden with Christ in God.

<sup>5</sup> ですから、地上のからだの諸部分、すなわち、不品行、汚れ、情欲、悪い欲、そしてむさぼりを殺してしまいなさい。このむさぼりが、そのまま偶像礼拝なのです。<sup>6</sup> このようなことのために、神の怒りが下るのです。<sup>7</sup> あなたがたも、以前、そのようなものの中に生きていたときは、そのような歩み方をしていました。<sup>8</sup> しかし今は、あなたがたも、すべてこれらのこと、すなわち、怒り、憤り、悪意、そしり、あなたがたの口から出る恥ずべきことばを、捨ててしまいなさい。<sup>9</sup> 互いに偽りを言うてはいけません。あなたがたは、古い人をその行ないといっしょに脱ぎ捨てて、<sup>10</sup> 新しい人を着たのです。新しい人は、造り主のかたちに似せられてますます新しくされ、真の知識に至るのです。<sup>11</sup> そこには、ギリシヤ人とユダヤ人、割礼の有無、未開人、スクテヤ人、奴隷と自由人というような区別はありません。キリストがすべてであり、すべてのうちにおられるのです。

<sup>5</sup> Put to death, therefore, whatever belongs to your earthly nature: sexual immorality, impurity, lust, evil desires and greed, which is idolatry. <sup>6</sup> Because of these, the wrath of God is coming. <sup>7</sup> You used to walk in these ways, in the life you once lived. <sup>8</sup> But now you must rid yourselves of all such things as these: anger, rage, malice, slander, and filthy language from your lips. <sup>9</sup> Do not lie to each other, since you

have taken off your old self with its practices <sup>10</sup>and have put on the new self, which is being renewed in knowledge in the image of its Creator. <sup>11</sup>Here there is no Greek or Jew, circumcised or uncircumcised, barbarian, Scythian, slave or free, but Christ is all, and is in all.

3) 悪い習慣は単に止めることはできない。 良いものに取り替えなければならない。

**Bad habits can't just be stopped. They must be replaced with good.**

<sup>12</sup>それゆえ、神に選ばれた者、聖なる、愛されている者として、あなたがたは深い同情心、慈愛、謙遜、柔和、寛容を身に着けなさい。<sup>13</sup>互いに忍び合い、だれかがほかの人に不満を抱くことがあっても、互いに赦し合いなさい。主があなたがたを赦してくださったように、あなたがたもそうしなさい。<sup>14</sup>そして、これらすべての上に、愛を着けなさい。愛は結びの帯として完全なものです。

<sup>12</sup>Therefore, as God's chosen people, holy and dearly loved, clothe yourselves with compassion, kindness, humility, gentleness and patience. <sup>13</sup>Bear with each other and forgive whatever grievances you may have against one another. Forgive as the Lord forgave you. <sup>14</sup>And over all these virtues put on love, which binds them all together in perfect unity.